



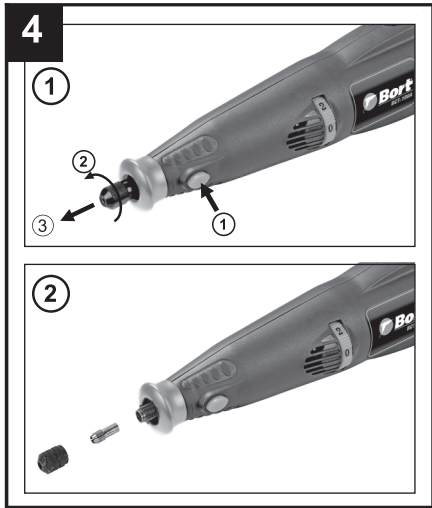
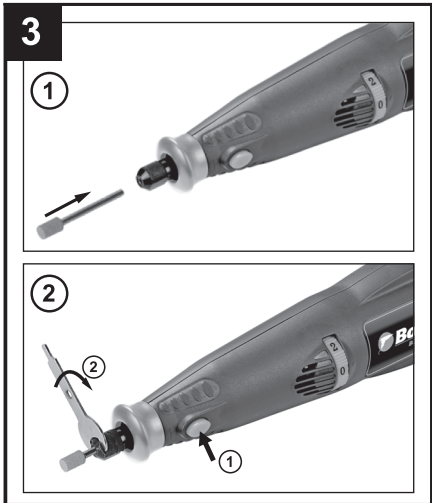
## **BDS-10.8N-LI**

**98290677**

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung.....	8
<b>GB</b>	User's Manual .....	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	14
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации .....	17

**1**

					
10.8 V 1.3 Ah	3-5 h	0-35000 min <sup>-1</sup>	3.2 mm		0.25 kg

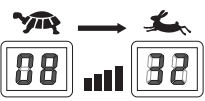







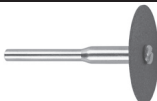
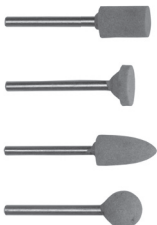

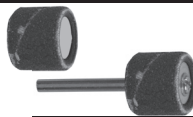







6



7



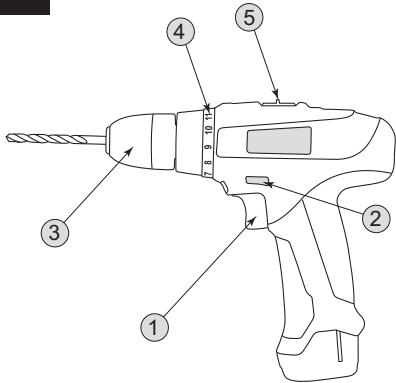
<b>7</b> 							
	<b>3,2 mm</b>	28-32	20-24	20-24			
	<b>3,2 mm</b>	20-24	12-16	8-12	8-12		
	<b>3,2 mm</b>	24-28	12-16	8-12	8-12		
	<b>3,2 mm</b>	8-12	8-12	8-12		28-32	
	<b>3,2 mm</b>	16-20	16-20	16-20			16-20
	<b>3,2 mm</b>	12-16	12-16	12-16	12-16		12-16
	<b>3,2 mm</b>			12-16		28-32	
	<b>3,2 mm</b>			12-16		12-16	
	<b>3,2 mm</b>			12-16		12-16	

1

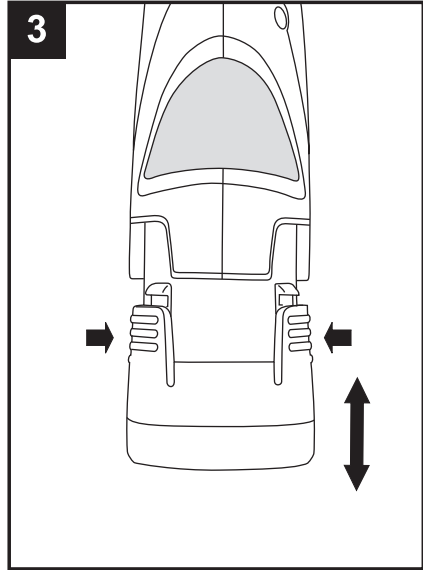


10.8 V 0-350/ 10 mm 28 12 25 mm 10 mm 3-5 h 0,9 kg  
1.3 Ah 0-1200 min<sup>-1</sup> N·m

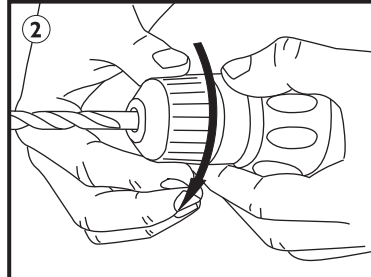
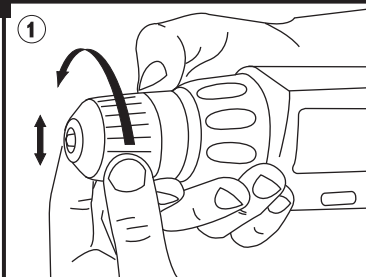
2



3

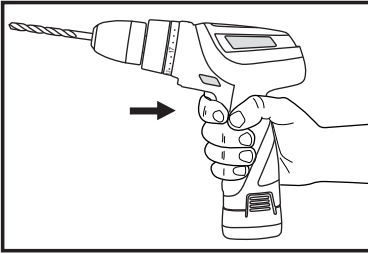
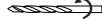


4

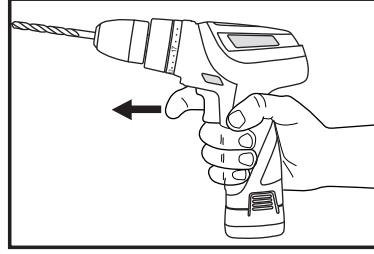


5

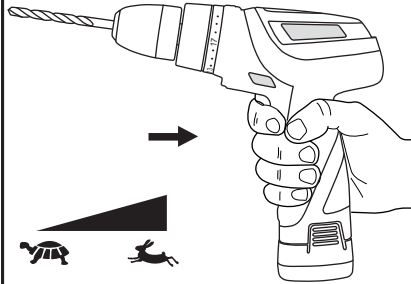
**START**



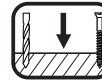
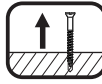
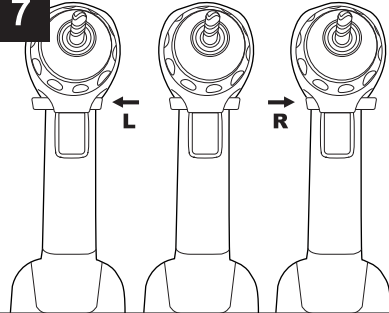
**STOP**



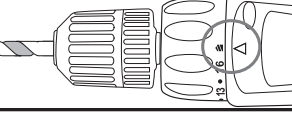
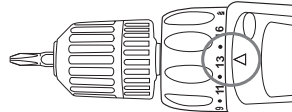
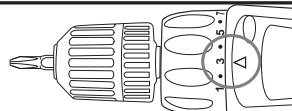
6



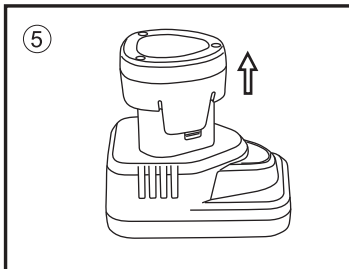
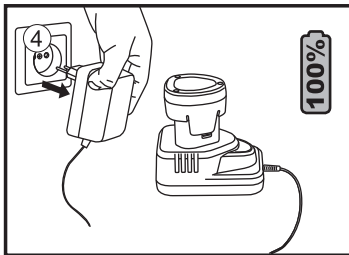
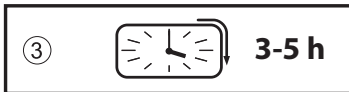
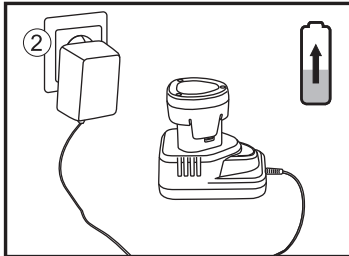
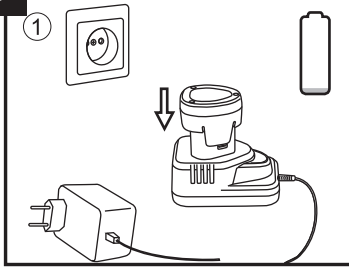
7



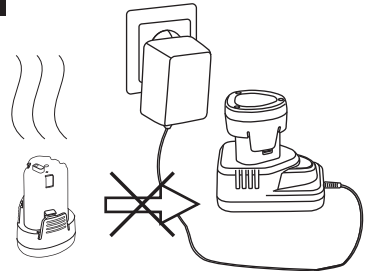
8



9



10

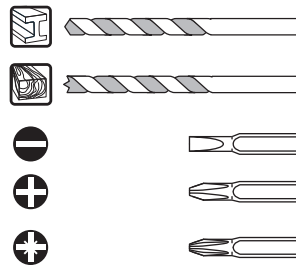


11



**Li-Ion**

12



# DE **Deutsch** GRAVIERGERÄT

## EINLEITUNG

Dieses Werkzeug ist für das Trennen, Schleifen, Schneiden, Gravieren, Polieren und Bohren unterschiedlicher Materialien mit hoher Präzision vorgesehen

## TECHNISCHE DATEN **1**

## WERKZEUG-ELEMENTE **2**

1. Ein/Aus-Schalter / Drehzahlregler
2. Spindelarretierungsknopf
3. Spannzange
4. Spannzangenmutter

## SICHERHEIT

**ACHTUNG!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Ladegeräte können auch an 220V betrieben werden)
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- SBM Group kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie niemals dem Regen aus
- Laden Sie die Batterie niemals im Freien
- Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 40° C und über 0° auf
- Wegen Explosionsgefahr darf die Batterie keinesfalls erhitzt werden
- Bei Beschädigung, extremer Belastung oder extremer Temperatur, könnten die Batterien auslaufen
- hat eine Berührung mit der Batterieflüssigkeit stattgefunden, sofort mit Wasser und Seife waschen, anschließend mit Zitronensaft oder Essig abspülen
- sollte die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt sein, sofort mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen
- Wenn sich die Batterie nicht im Werkzeug oder Ladegerät befindet, vermeiden Sie, daß diese mit Nägeln, Schrauben, Schlüsseln oder anderen Metallen in Berührung kommt, um Kriechströme zu vermeiden
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SBM Group-Vertragswerkstätten

- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät oder die Batterie
- Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden



Für die Sicherstellung des größeren Servicelebens und gehörig Betrieb der Batterie, erfüllt Sie, bitte, folgenden Aktionen:

1. Benutz die neue Batterie, ohne die Überladung, bis seine ganz Aussetzen.
2. Dann lade die Batterie für 5 Stunden.
3. Wiederholt oben erwähnte Aktionen (1 und 2) 3-5 mal für die Erreichung der nominelle Batterieenergieintensität.

## ZUBEHÖR

- SBM Group kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Ausschließlich von SBM Group empfohlenes Zubehör benutzen
- Bei Verwendung von Fremdfabrikaten beim Zubehör die Hinweise des Herstellers beachten
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Kein rissiges, verformtes oder vibrierendes Zubehör benutzen
- Mit Schrupp-/Trennscheiben soll vorsichtig umgegangen werden, zur Vermeidung von Splintern oder Rissen
- Zubehör schützen vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung
- Keine Schruppscheiben mit mehr als 32 mm Durchmesser (1 1/4" Ø) benutzen
- Keine Bohrer mit mehr als 3,2 mm Durchmesser (1/8" Ø) benutzen
- Eine Trennscheibe darf nicht zum Seiten-Schleifen benutzt werden
- Benutzen Sie keine Übergangsstücke oder Adapter, um Schrupp-/Trennscheiben mit großem Innenloch passend zu machen

## WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von SBM Group sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln. Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile. Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung. Wenden Sie sich in Störfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung Ihrer alten Maschine bemühen.

- Li-Ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



# AKKU-BOHRSCHRAUBER

## EINLEITUNG

Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Bohren in Holz, Metall, Ziegel, Gestein, Keramik und Kunststoff; Werkzeuge mit elektronischer Drehzahlregulierung und Rechts-/ Linkslauf sind auch geeignet zum Schrauben und Gewindeschneiden

## TECHNISCHE DATEN 1

### WERKZEUG-ELEMENTE 2

- 1 Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregulierung
- 2 Schalter zum Umschalten der Drehrichtung
- 3 Schnellspann-Bohrfutter
- 4 Ring zur Drehmoment-Kontrolle
- 5 Gangwahlschalter

## SICHERHEIT

**ACHTUNG!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Ladegeräte können auch an 220V betrieben werden)
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
- SBM Group kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Vermeiden Sie beim Bohren oder Schrauben die Berührung mit elektrischen Leitungen
- Stellen Sie sicher dass Schalter ② sich in der mittel-(Schluss-) Position befindet, bevor Sie Werkzeugeinstellungen vornehmen oder Zubehör wechseln, sowie beim Tragen oder Weglegen des Werkzeuges
- Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie niemals dem Regen aus
- Laden Sie die Batterie niemals im Freien
- Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 40 °C und über 0 °C auf
- Wegen Explosionsgefahr darf die Batterie keinesfalls erhitzt werden
- Bei Beschädigung, extremer Belastung oder extremer Temperatur, könnten die Batterien auslaufen
- hat eine Berührung mit der Batterieflüssigkeit stattgefunden, sofort mit Wasser und Seife waschen, anschließend mit Zitronensaft oder Essig abspülen

- sollte die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt sein, sofort mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen
- Wenn sich die Batterie nicht im Werkzeug oder Ladegerät befindet, vermeiden Sie, daß diese mit Nägeln, Schrauben, Schlüsselns oder anderen Metallen in Berührung kommt, um Kriechströme zu vermeiden
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SBM Group-Vertragswerkstätten
- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät oder die Batterie
- Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden
- In normalem Zustand am Anfang vom Laden der leeren Batterie leuchten eine rote und eine grüne Anzeige der Anzeigevorrichtung auf dem Ladegerät. Im Abschluß an das Laden bleibt die grüne Anzeige nur leuchten. Falls auf dem eingeschalteten Ladegerät keine Anzeige leuchtet, ist es notwendig aufzuhören, der Akku und das Ladegerät zu benutzen und sich an die Servicedienst zu wenden.
- Wenn der Akku während der Arbeit warm wurde, ist er vor dem Laden innerhalb 30 Minuten einzukühlen.
- Es wäre gewünscht, den Akku vor der langfristigen Lagerung aufzuladen.



Für die Sicherstellung des grössere Servicelebens und gehörig Betrieb der Batterie, erfüllt Sie, bitte, folgenden Aktionen:

1. Benutz die neue Batterie, ohne die Überladung, bis seine ganz Aussetzen.
2. Dann lade die Batterie für 3-5 Stunden.
3. Wiederholt obenerwähnte Aktionen (1 und 2) 3-5 mal für die Erreichung der nominelle Batterieenergieintensität.

## WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von SBM Group sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln. Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifen wasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile. Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung. Wenden Sie sich in Störfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

- Li-Ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

---

# AKKU-SCHEINWERFER

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Warnung: Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken.

Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf

### ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.



Bezeichnet Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder Gefahr einer Beschädigung des Werkzeugs bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften.



Weist auf Stromschlaggefahr hin



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Im Störfall ist der Trafo nichtgefährlich

## 2. GEBRAUCH

Diese Scheinwerfer sind für die Beleuchtung eines größeren Bereiches ideal. Die Einsatzmöglichkeiten reichen vom Beleuchten des Autos beim Radwechsel bis hin zum Gebrauch als Suchscheinwerfer.

## 3. PFLEGE



Reinigen Sie regelmäßig die Scheibe des Scheinwerfers. Eine saubere und klare Scheibe gibt ein besseres Licht.

Wenn die Lampe nicht mehr leuchtet, kann das ein Anzeichen für eine Störung sein. Probieren Sie erst, den Scheinwerfer neu zu laden.

## FEHLER

Sollte ein Fehler auftreten, z.B. nachdem ein Teil abgenutzt ist, setzen Sie sich bitte mit Ihrem örtlichen SBM Group-Vertrags-händler in Verbindung. Hinten in dieser Anleitung finden Sie eine Explosionszeichnung mit Darstellung der Teile, die bestellt werden können.

## GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

**DIE GRINDER****INTENDED USE**

This tool is intended for high-precision grinding, sanding, cutting, engraving, polishing and drilling in different materials

**TECHNICAL SPECIFICATIONS 1****PRODUCT ELEMENTS 2**

1. On/off switch / Speed selection wheel
2. Spindle-lock button
3. Collet
4. Collet nut

**SAFETY**

**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SBM Group can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Do not touch the contacts in the charger
- Do not expose tool/charger/battery to rain
- Never charge battery outdoors
- Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 40° C or drop below 0° C
- Batteries will explode in fire, so do not burn battery for any reason
- When damaged, and under extreme usage and temperature conditions, batteries may start to leak
  - if liquid comes into contact with the skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar
  - if liquid gets into the eyes, flush eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediately medical attention
- When battery is not in tool or charger, it should be kept away from metal objects such as nails, screws, keys etc. to prevent short-circuit
- Do not use charger when damaged; take it to one of the officially registered SBM Group Service Stations for a safety check
- Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
- Do not disassemble charger or battery
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger

**WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended



To ensure longer service life and proper performance of the battery, take the following actions when you start using new battery:

1. Use the new battery, without recharging it, till its complete discharge.
2. Then charge the battery for 5 hours.
3. Repeat abovementioned actions (1 and 2) 3-5 times to reach the nominal battery capacity.

**ACCESSORIES**

- SBM Group can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use only accessories recommended by SBM Group
- For mounting/using non-SBM Group accessories observe the instructions of the manufacturer concerned
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- Do not use damaged, deformed or vibrating accessories
- Handle and store grinding/cutting discs carefully to avoid chipping and cracking
- Protect accessories from impact, shock and grease
- Never use grinding discs over 32 mm (1 1/4") Ø
- Never use drill bits over 3.2 mm (1/8") Ø
- Never use a cutting disc for side grinding
- Never use reducers or adaptors to fit large-hole grinding/ cutting discs

**MAINTENANCE**

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

The machine requires no additional lubrication.

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer.

**ENVIRONMENT**

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local SBM Group dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

Li-Ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

# CORDLESS DRILL/DRIVER

## INTENDED USE

This tool is intended for drilling in wood, metal, ceramic and plastic; tools with electronic speed control and left/right rotation are also suitable for screwdriving and thread cutting

## TECHNICAL SPECIFICATIONS 1

### PRODUCT ELEMENTS 2

- 1 Switch for on/off and speed control
- 2 Switch for changing direction of rotation
- 3 Keyless chuck
- 4 Ring for torque control
- 5 Switch for selecting mechanical speed

## SAFETY

**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
- SBM Group can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Be careful not to drill or drive into areas where electrical wires may be contacted
- Ensure that switch ② is in the middle (locking) position before making any adjustments or changing accessories as well as when carrying or storing the tool
  - Do not touch the contacts in the charger
  - Do not expose tool/charger/battery to rain
  - Never charge battery outdoors
  - Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 40 °C or drop below 0 °C
  - Batteries will explode in fire, so do not burn battery for any reason
- When damaged, and under extreme usage and temperature conditions, batteries may start to leak
  - if liquid comes into contact with the skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar
  - if liquid gets into the eyes, flush eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediately medical attention
- When battery is not in tool or charger, it should be kept away from metal objects such as nails, screws, keys etc. to prevent short-circuit
- Do not use charger when damaged; take it to one of the officially registered SBM Group Service Stations for a safety check

- Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
- Do not disassemble charger or battery
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger
- Normally when starting to charge the discharged battery, red and green LEDs of the battery charger are on. When the battery is fully charged only green LED is on. If no LEDs are on while the charger is on, do not use the battery and the charger and take them to the service center.
- When using your tool continuously, the batteries in your battery pack will become hot. You should let a hot battery pack cool down for approximately 30 minutes before attempting to recharge.
- In case of long storage, store the battery in fully charged condition.  
WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):
  - Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
  - If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended



To ensure longer service life and proper performance of the battery, take the following actions when you start using new battery:

1. Use the new battery, without recharging it, till its complete discharge.
2. Then charge the battery for 3-5 hours.
3. Repeat abovementioned actions (1 and 2) 3-5 times to reach the nominal battery capacity.

## MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts. The machine requires no additional lubrication. Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer.

## ENVIRONMENT

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local SBM Group dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

Li-Ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

---

# CORDLESS FLASHLIGHT

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



Warning! Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks.

Keep this instruction manual in a safe place for future use.

## EXPLANATION OF SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.



In case of failure, the transformer is not dangerous

## 2. GENERALUSE

This floodlights are perfect for illuminating a larger area. Your car for instance when changing wheels, or as searchlights.

## 3. MAINTENANCE



From time to time clean the glass cover in the floodlight. A clean and bright cover ensures better lighting. If the lamp does not function, a failure may have occurred. Try recharging the floodlight.

## WARRANTY

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

# Français

## MEULEUSE DROITE

### INTRODUCTION

Cet outil est conçu pour le meulage, ponçage, tronçonnage, gravure, polissage et perçage de haute précision des différents matériaux

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES 1

#### ELEMENTS DE L'OUTIL 2

1. Interrupteur marche/arrêt / Molette de sélection de la vitesse
2. Bouton de blocage de l'arbre
3. Pince
4. Chapeau

### SECURITE

**ATTENTION!** Lisez toutes les instructions. Le nonrespect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

- Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur. Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SBM Group ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisés doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposez l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Rechargez la batterie uniquement dans la maison
- Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 40° C et ne descende pas au dessous de 0° C
- Les batteries peuvent exploser au feu, aussi ne pas faites brûler votre batterie sous aucune raison
- Par suite de dommages, ou de conditions d'utilisation ou de température extrêmes, les batteries peuvent commencer à fuir
  - si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis avec du jus de citron ou du vinaigre
  - si le liquide gicle dans vos yeux, aspergez-vous les avec de l'eau pendant 10 minutes environ et allez consulter un médecin
- Quand la batterie n'est pas dans l'outil ni dans le chargeur, elle doit être placée à l'écart de tous objets métalliques tels que clous, vis, clés etc. afin d'éviter un court circuit
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SBM Group que effectuera un contrôle de sécurité

- Ne pas utiliser la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur



Pour mettre en service l'accumulateur neuf, il est nécessaire de:

- 1) décharger complètement l'accumulateur lors de la marche
- 2) charger l'accumulateur en utilisant le chargeur fourni durant 5 heures
- 3) répéter les actions (1 et 2) évoquées ci-dessus 3 ou 5 fois pour atteindre la capacité d'accumulateur calculée

### ACCESSOIRES

- SBM Group ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- N'utilisez que les accessoires recommandés par SBM Group
- Pour le montage et l'utilisation d'accessoires n'étant pas de la marque SBM Group, observez les instructions du fabricant concerné
- La vitesse admissible des accessoires utilisés doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Ne jamais utilisez d'accessoires endommagés, déformés ou vibrants
- Traitez et stockez les disques de meulage/tronçonnage avec précaution pour éviter de les endommager
- Protégez les accessoires contre les impacts, les chocs et la graisse
- Ne jamais utilisez de disques de meulage de Ø supérieur à 32 mm (1 1/4») Ø
- Ne jamais utilisez de forets de Ø supérieur à 3,2 mm (1/8») Ø
- Ne jamais utilisez un disque de tronçonnage pour le meulage latéral
- Ne jamais utilisez de réducteurs ou d'adaptateurs pour ajuster des disques de meulage/tronçonnage à large trou.

### ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire. En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur SBM Group local.

### ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur SBM Group local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-Ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

# PERCEUSE/VISSEUSE SANS FIL

## INTRODUCTION

Cet outil est conçu pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques; les outils avec réglage électronique de la vitesse et rotation à droite/à gauche sont également appropriés pour le vissage et le filetage

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES 1

### ELEMENTS DE L'OUTIL 2

- 1 Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- 2 Commutateur pour inverser le sens de rotation
- 3 Mandrin auto-serrant
- 4 Anneau pour réglage du couple
- 5 Commutateur pour sélectionner la vitesse mécanique

## SECURITE

**ATTENTION!** Lisez toutes les instructions. Le nonrespect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

- Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur. Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlevez puis travaillez
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- SBM Group ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas percer ni visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques
- Vérifiez que l'interrupteur ② est en position moyen (de blocage) avant d'effectuer des réglages sur l'outil ou de changer des accessoires, ainsi qu'en transportant ou rangant l'outil
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- Ne jamais exposez l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Rechargez la batterie uniquement dans la maison
- Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 40 °C et ne descende pas au dessous de 0 °C
- Les batteries peuvent exploser au feu, aussi ne pas faites brûler votre batterie sous aucune raison
- Par suite de dommages, ou de conditions d'utilisation ou de température extrêmes, les batteries peuvent commencer à fuir

- si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement avec de l'eau et du savon, puis avec du jus de citron ou du vinaigre
- si le liquide gicle dans vos yeux, aspergez-vous les avec de l'eau pendant 10 minutes environ et allez consulter un médecin
- Quand la batterie n'est pas dans l'outil ni dans le chargeur, elle doit être placée à l'écart de tous objets métalliques tels que clous, vis, clés etc. afin d'éviter un court circuit
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé; confiez-le à une des stations-service agréées SBM Group que effectuera un contrôle de sécurité
- Ne pas utiliser la batterie lorsque celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur



Pour mettre en service l'accumulateur neuf, il est nécessaire de:

- 1) décharger complètement l'accumulateur lors de la marche
- 2) charger l'accumulateur en utilisant le chargeur fourni durant 3 ou 5 heures
- 3) répéter les actions (1 et 2) évoquées ci-dessus 3 ou 5 fois pour atteindre la capacité d'accumulateur calculée

## ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence un Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur SBM Group local.

## ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur SBM Group local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-Ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

---

# PROJECTEUR SANS FIL

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avertissement! Utilisez toujours attentivement les instructions des appareils électriques avant d'en faire l'usage. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

## EXPLICATION DES SYMBOLES

Dans ce manuel et/ou sur la machine, sont utilisés les symboles suivants:



Conforme aux normes essentielles de sécurité applicables des directives européennes



Indique les risques de blessures, de mise en danger de votre vie et de dommage de l'appareil en cas de non respect des instructions de ce manuel



Indique les risques de chocs électriques



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.



En cas de panne, le transformateur ne présente pas de danger.

## 2. UTILISATION

Ces projecteurs sont parfaits pour éclairer un grand espace. De l'éclairage de la voiture durant le changement d'une roue jusqu'à l'utilisation de la lampe comme grand projecteur.

## 3. ENTRETIEN



Nettoyer régulièrement le verre du projecteur. Un verre propre et clair donnera un meilleur éclairage. Lorsque la lampe ne brûle plus, cela peut signifier qu'il y a une panne. Essayez d'abord de recharger à nouveau la lampe.

## PANNES

En cas de panne due à l'usure d'une pièce, par exemple, veuillez contacter votre revendeur SBM Group le plus proche.

Vous trouverez, au dos de ce manuel d'utilisation, une vue éclairée des pièces qui peuvent être commandées.

## GARANTIE

Vous trouverez les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.



# RU Русский

## ГРАВЕР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

### НАЗНАЧЕНИЕ

Данный инструмент предназначен для высокоточного шлифования, гравирования, полирования и сверления отверстий в различных материалах. Инструмент не предназначен для мокрого шлифования.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1

#### УСТРОЙСТВО 2

1. Выключатель / регулятор скорости
2. Кнопка блокировки шпинделя
3. Цанга
4. Гайка патрона

### КОМПЛЕКТНОСТЬ:

Набор насадок и принадлежностей

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание травм и возникновения опасных ситуаций инструмент следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции. Прочитайте также отдельную приложенную инструкцию по технике безопасности.

#### Перед работой убедитесь, что:

- обрабатываемая заготовка надежно зафиксирована;
- выключатель инструмента находится в положении «0».

#### В процессе работы:

- При обработке металла образуются искры: не допускайте нахождения легковоспламеняющихся веществ в рабочем месте.
- При образовании большого количества пыли пользуйтесь респиратором и, по возможности, используйте систему пылеотсоса.
- Нажимайте кнопку блокировки шпинделя только после его полной остановки.
- Не останавливайте вращение насадки при помощи бокового усилия.
- Не касайтесь насадки до ее полной остановки и остывания
- Аккумулятор должен быть отсоединен от инструмента:
  - если инструмент не используется,
  - при проведении техобслуживания инструмента.
- Не подключайте зарядное устройство к сети электропитания через слишком длинный удлинитель.
- Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумулятора данного инструмента. В целях Вашей безопасности не рекомендуем использовать его для зарядки иных батарей. По этой же причине для зарядки данного аккумулятора не следует пользоваться иными зарядными устройствами.
- Перед зарядкой аккумулятора убедитесь, что напряжение зарядного устройства совпадает с напряжением сети питания.
- Необходимо отключать зарядное устройство от сети электропитания:
  - когда оно не используется;
  - в процессе его технического обслуживания;
  - перед подключением или отключением от него аккумулятора.
- Не проводите зарядку аккумулятора при температуре ниже +10°C или выше +40°C, а также под дождем, во влажных помещениях, вблизи легковоспламеняющихся веществ.
- В процессе работы аккумулятор нагревается. Не следует заряжать нагретый аккумулятор.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия зарядного устройства оставались открытыми.
- При отключении вилки зарядного устройства из розетки не прилагайте физического усилия к шнуру питания. Это может привести к его повреждению.
- В случае неисправности или износа шнура питания зарядного устройства его необходимо заменить на новый.
- Запрещается бросать аккумулятор в огонь или воду, подвергать его воздействию высоких температур. Это может привести к короткому замыканию, взрыву или выбросу в окружающую среду вредных химических веществ.
- Во избежание короткого замыкания не следует:
  - подключать дополнительные провода к контактам аккумулятора;
  - хранить аккумулятор вместе с небольшими металлическими предметами, такими, как скрепки, монеты, метизные изделия.
- Хранение аккумулятора при температуре свыше +45°C ведёт к его выходу из строя.
- В целях Вашей безопасности не рекомендуется разбирать аккумулятор и зарядное устройство или самостоятельно ремонтировать их.
- При несоблюдении правил данной инструкции или температурных условий может произойти протечка аккумулятора. В случае попадания электролита из аккумулятора на кожу следует немедленно промыть ее водой. При попадании электролита в глаза промойте их водой в течение 10 минут, затем обратитесь к врачу.



Для ввода в эксплуатацию нового аккумулятора необходимо:

- 1) полностью разрядить аккумулятор в рабочем режиме
- 2) зарядить аккумулятор с использованием штатного зарядного устройства в течение 5 часов
- 3) повторить вышеуказанные (1-2) действия 3-5 раз для достижения расчетной емкости аккумулятора

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК

- Максимально допустимая скорость вращения насадок должна быть больше максимальной скорости вращения шпинделя инструмента.
- Установочные размеры насадки должны соответствовать параметрам данного инструмента, недопустимо использование переходников для установки насадки.
- Не пользуйтесь поврежденными насадками.
- Предохраняйте насадки от ударов и от попадания на них смазки.
- Не пользуйтесь шлифовальными дисками, наружный диаметр которых превышает 32 мм.
- Не пользуйтесь сверлами, наружный диаметр которых превышает 3,2 мм.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от аккумулятора!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.
- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса SBM Group.
- Li-Ion аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию или в Службу сервиса SBM Group.

# ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ

## НАЗНАЧЕНИЕ

Дрель-шуруповерт аккумуляторная предназначена для сверления отверстий в различных материалах, а также – завинчивания и вывинчивания винтов и шурупов при сборочных работах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1

## УСТРОЙСТВО 2

1. Выключатель
2. Переключатель направления вращения
3. Быстрозажимной патрон
4. Переключатель момента вращения
5. Переключатель скорости

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание травм и возникновения опасных ситуаций инструмент следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции. Прочитайте также отдельно приложенную инструкцию по технике безопасности.

- Перед работой убедитесь, что обрабатываемый объект надежно зафиксирован.
- В зоне сверления не должно быть электропроводки, труб или коммуникаций.
- Избегайте непреднамеренного нажатия на выключатель при перемещении инструмента вдоль тела и при подключении аккумулятора к инструменту.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента и не допускайте их засорения.
- При заклинивании сверла немедленно выключите инструмент.
- Аккумулятор должен быть отсоединен от инструмента:
  - если инструмент не используется,
  - при проведении техобслуживания инструмента.
- При смене принадлежности поставьте переключатель направления вращения в среднее положение (при этом шпиндель будет заблокирован).
- Не подключайте зарядное устройство к сети электропитания через слишком длинный удлинитель.
- Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумулятора данного инструмента. В целях Вашей безопасности не рекомендуем использовать его для зарядки иных батарей. По этой же причине для зарядки данного аккумулятора не следует пользоваться иными зарядными устройствами.
- Перед зарядкой аккумулятора убедитесь, что напряжение зарядного устройства совпадает с напряжением сети питания.
- Необходимо отключать зарядное устройство от сети электропитания:
  - когда оно не используется;
  - в процессе его технического обслуживания;
  - перед подключением или отключением от него аккумулятора.
- Не проводите зарядку аккумулятора при температуре ниже +10 °C или выше +40 °C, а также под дождем, во влажных помещениях, вблизи легковоспламеняющихся веществ.
- В процессе работы аккумулятор нагревается. Не следует заряжать нагретый аккумулятор.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия зарядного устройства оставались открытыми.
- При отключении вилки зарядного устройства из розетки не прилагайте физического усилия к шнуру питания. Это может привести к его повреждению.
- В случае неисправности или износа шнура питания зарядного устройства его необходимо заменить на новый.

- Запрещается бросать аккумулятор в огонь или воду, подвергать его воздействию высоких температур. Это может привести к короткому замыканию, взрыву или выбросу в окружающую среду вредных химических веществ.
- Во избежание короткого замыкания не следует:
  - подключать дополнительные провода к контактам аккумулятора;
  - хранить аккумулятор вместе с небольшими металлическими предметами, такими как скрепки, монеты, метизные изделия.
- Хранение аккумулятора при температуре свыше +45°C ведёт к его выходу из строя.
- В целях Вашей безопасности не рекомендуется разбирать аккумулятор и зарядное устройство или самостоятельно ремонтировать их.
- При несоблюдении правил данной инструкции или температурных условий может произойти протечка аккумулятора. В случае попадания электролита из аккумулятора на кожу следует немедленно промыть ее водой. При попадании электролита в глаза промойте их водой в течение 10 минут, затем обратитесь к врачу.
- В нормальном состоянии в начале зарядки разряженной батареи на зарядном устройстве загораются красный и зеленый индикаторы. По окончании зарядки остается горящим только зеленый индикатор. Если же на включенном зарядном устройстве не горит ни один из индикаторов, нужно прекратить пользоваться аккумулятором и зарядным устройством и обратиться в сервисную службу.
- Если аккумулятор нагрелся в процессе работы, то перед зарядкой необходимо дать ему остыть в течение 30 минут.
- Перед продолжительным хранением аккумулятора желательно зарядить.



Для ввода в эксплуатацию нового аккумулятора необходимо:

- 1) полностью разрядить аккумулятор в рабочем режиме;
- 2) зарядить аккумулятор с использованием штатного зарядного устройства в течение 3-5 часов;
- 3) повторить вышеуказанные (1-2) действия 3-5 раз для достижения расчетной емкости аккумулятора

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от аккумулятора!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.
- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса SBM Group.
- Литий-ионные аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию или в Службу сервиса SBM Group.

---

# ПРОЖЕКТОР АККУМУЛЯТОРНЫЙ

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Перед применением любого электротехнического изделия всегда читайте инструкцию. Это облегчит Вам ознакомление с особенностями использования Вашего инструмента и позволит избежать ненужного риска.

Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

## ПЕРЕЧЕНЬ ОБОЗНАЧЕНИЙ

В этой инструкции и/или на самом инструменте применяются следующие обозначения:



Указывает на вероятность получения телесных повреждений, смертельного случая или нанесения ущерба инструменту в случае несоблюдения инструкций, изложенных в данном руководстве.



Указывает на опасность поражения электрическим током.

## 2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Данный прожектор превосходно подходит для освещения больших участков. Например, для освещения участка вокруг автомобиля при замене колес или для применения в качестве поискового прожектора.

Время зарядки – 75 минут. Выключатель должен находиться в положении «Выкл».



Полная разрядка аккумулятора прожектора недопустима! Это сокращает срок службы аккумулятора.

## РАБОТА

- Лампа прожектора включается нажатием на выключатель.

## 3. ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если данное изделие не работает должным образом, существуют следующие возможные причины и способы их устранения:

Прожектор не функционирует

- Разряжена аккумуляторная батарея
- Зарядите аккумуляторную батарею
- Неисправный выключатель.
- Доставить ваш прожектор в сервисную мастерскую для ремонта выключателя.

Аккумуляторная батарея не заряжается

- Неисправности в адаптере или аккумуляторной батарее
- Обратитесь в сервисную мастерскую

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Следует время от времени протирать защитное стекло прожектора. Чистое и прозрачное стекло обеспечивает лучшее освещение.

Если лампа прожектора не загорается, то, возможно, имеется какая-то неполадка. Попробуйте подзарядить прожектор.

## ГАРАНТИЯ

Условия гарантии изложены на отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

## DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ☺

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN55014-1:2006; EN55014-2:1997/+A1:2001; EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 74 dB(A) und der Schalleistungspegel 85 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration <1,81 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).

## GB DECLARATION OF CONFORMITY ☺

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN55014-1:2006; EN55014-2:1997/+A1:2001; EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 in accordance with the regulations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 74 dB(A) and the sound power level is 85 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is <1,81 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ☺

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN55014-1:2006; EN55014-2:1997/+A1:2001; EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 conforme aux réglementations 72006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 74 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 85 dB(A) (déviatoin standard: 3 dB), et la vibration <1,81 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ☺

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN55014-1:2006; EN55014-2:1997/+A1:2001; EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет 74 дБ(А), уровень шума составляет 85 дБ(А), вибрация равна <1,81 м/с<sup>2</sup>.

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



---

## **GB ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

## **DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## **FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménage des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

## **RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).



---

---

---



- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- RU Возможны изменения



**SBM** **SBM group GmbH**  
Storm Brand-Management **group** Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany

[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)